

Contributo integrativo dell'assegno provinciale al nucleo familiare

Zusatzbeitrag zum Familiengeld des Landes

*ASSE - Agenzia per lo
sviluppo sociale ed economico*

*ASWE - Agentur für soziale und
wirtschaftliche Entwicklung*

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

*Assegno provinciale al
nucleo familiare +
Landesfamiliengeld +*



CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

è un sostegno finanziario a favore dei nuclei familiari in cui i padri:

- svolgono **un'attività lavorativa nel settore privato in provincia di Bolzano** (dipendenti pubblici esclusi)
- usufruiscono del congedo parentale **nei primi 18 mesi di vita** del proprio figlio
- per un **periodo minimo di due mesi interi continuativi**
- Per i padri adottivi o affidatari i 18 mesi decorrono dalla data del provvedimento di adozione o affidamento

ist eine finanzielle Unterstützung für Familien, in denen die Väter:

- **im Privatsektor in der Provinz Bozen berufstätig sind** (öffentliche Angestellte ausgeschlossen)
- die Elternzeit **in den ersten 18 Monaten nach der Geburt** des Kindes in Anspruch nehmen
- für einen **Zeitraum von mindestens 2 vollen ununterbrochenen Monaten** genossen haben
- Für Adoptiv- oder Pflegeväter beginnen die 18 Monate ab dem Zeitpunkt der Adoption/Anvertraung

CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

Chi può presentare la domanda?

La domanda deve essere presentata dalla **stessa persona che ha richiesto l'assegno provinciale al nucleo familiare**, anche se non è il padre stesso!

Wer kann ansuchen?

Der Antrag muss von **derselben Person** gestellt werden, **die für das Familiengeld des Landes angesucht hat**, auch wenn es nicht der Vater selbst ist!



CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

Requisiti

Il richiedente deve:

- aver già presentato domanda di assegno provinciale al nucleo familiare
- possedere tutti i requisiti necessari ai fini dell'accesso all'assegno provinciale al nucleo familiare

Zugangsvoraussetzungen

Der Antragsteller muss:

- bereits für das Familiengeld des Landes angesucht haben
- sämtliche Voraussetzungen für den Zugang zum Landesfamiliengeld erfüllen

CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

Il padre, anche adottivo o affidatario

- deve svolgere un'attività lavorativa dipendente nel **settore privato in provincia di Bolzano**;
- deve aver usufruito del congedo parentale **entro i primi 18 mesi di vita** del proprio figlio e per un periodo minimo di due mesi interi continuativi

→ **mese intero continuativo** = il periodo di tempo intercorrente tra il giorno di un mese e il giorno antecedente al corrispondente giorno del mese successivo (**ad es. dal 23 agosto 2016 al 22 settembre 2016**);

Der Vater, auch Adoptiv- vater oder Pflegevater

- muss einer im **Privatsektor abhängigen Arbeit in der Provinz Bozen** nachgehen;
- muss in **den ersten 18 Lebensmonaten** des Kindes für einen Zeitraum von mindestens zwei aufeinanderfolgenden vollen Monaten die Elternzeit in Anspruch nehmen

→ **voller Monat** = Zeitraum ab einem bestimmten Tag eines Monats bis zum vorhergehenden Tag des entsprechenden Tages des darauffolgenden Monats (**zB. vom 23. August 2016 bis zum 22. September 2016**);

CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

Qualora il padre fosse persona diversa dal richiedente il contributo integrativo, deve far parte del nucleo familiare dichiarato nella domanda di assegno provinciale al nucleo familiare.

Falls der Vater nicht der Antragsteller für den Zusatzbeitrag ist, muss er beim Gesuch für das Familiengeld des Landes in der erklärten Familiengemeinschaft aufscheinen.



CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

...**non spetta** nel caso in cui il figlio abbia frequentato un **servizio per la prima infanzia** nel periodo in cui il padre ha usufruito del congedo parentale per il quale si richiede il contributo integrativo.

... **steht** dem Vater **nicht zu**, wenn das Kind im Zeitraum, in dem er die Elternzeit in Anspruch genommen hat, für die man den Zusatzbeitrag beantragt, einen **Kleinkinderbetreuungsdienst** in Anspruch genommen hat.



CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

Per quanto tempo si
riceve il contributo
integrativo?



per un periodo **minimo di 2** e un periodo **massimo di 3** mesi interi
continuativi di godimento
del congedo parentale

Wie lange hat man
Anspruch auf den
Zusatzbeitrag?

für einen Zeitraum von
mindestens 2 und
höchstens 3
aufeinanderfolgenden
vollen Monaten, in denen
der Vater die Elternzeit in
Anspruch nimmt

CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

Importo	Betrag	Retribuzione durante il congedo parentale*	Entlohnung während der Elternzeit*
800 €		nessuna/keine	
400 €		30%	
600 €		parziale/teilweise	

*in riferimento al periodo richiesto

*in Bezug auf den angefragten Zeitraum



CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

In caso di parto gemellare o plurimo oppure di adozione/affidamento di più figli, il contributo integrativo è concesso per ogni ulteriore figlio, per un ulteriore periodo di minimo due/massimo tre mesi. L'importo mensile rimane uguale.

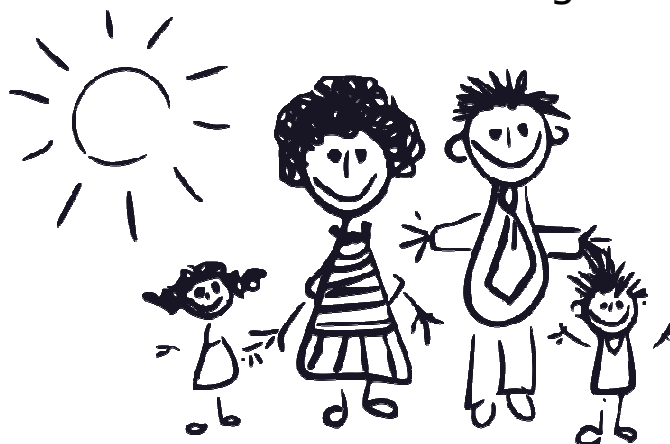
Attenzione!

per ogni figlio presentare una domanda separata

Bei Zwillings- oder Mehrlings-geburten, sowie bei Adoption/Anvertraung mehrerer Kinder wird der Zusatzbeitrag für jedes zusätzliche Kind, für eine zusätzliche Dauer von mindestens zwei/höchstens drei Monaten gewährt. Der monatliche Beitrag bleibt gleich.

Achtung!

Für jedes Kind einen separaten Antrag stellen



CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

Il contributo integrativo si configura come **non imponibile** in quanto finalizzato all'integrazione del reddito familiare

Der Zusatzbeitrag bildet **kein steuerpflichtiges Einkommen**, da es sich nur um eine Ergänzung des Familieneinkommens handelt.

CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

La domanda può essere presentata a partire dal
1° settembre 2016

Der Antrag kann ab dem
1. September 2016 gestellt werden



CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

Il contributo può essere richiesto per i congedi parentali relativi a nascite avvenute dal
1° gennaio 2016 al 31 dicembre 2018

Der Zusatzbeitrag kann für Elternzeiten, die für Geburten ab dem

1. Jänner 2016 bis zum 31. Dezember 2018
in Anspruch genommen wurden, beantragt werden.

CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

Termini di presentazione

La domanda può essere presentata a partire dalla data in cui il padre ha **terminato il congedo** parentale per il quale si richiede il contributo integrativo e **non oltre 90** giorni da tale data.

Einreichtermine

Der Antrag kann ab dem Datum gestellt werden, an dem der Vater die **Elternzeit beendet** hat, für die man den Zusatzbeitrag beantragt, **nicht jedoch später als 90 Tage** ab diesem Datum.

CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

Disposizione transitoria

Per congedi parentali relativi a nascite avvenute nel periodo **dal 1° gennaio 2016 al 31 agosto 2016** e il cui godimento si è concluso prima del 1° settembre 2016, le domande di contributo integrativo possono essere presentate entro e non oltre 90 giorni decorrenti dal 1° settembre 2016

Übergangsbestimmungen

Für Elternzeiten bezüglich Geburten **vom 1. Jänner 2016 bis zum 31. August 2016**, die vor dem 1. September 2016 genossen worden sind, können die Anträge für den Zusatzbeitrag innerhalb von 90 Tagen ab 1. September 2016 eingereicht werden.

CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

Pagamenti

- ❑ viene erogato in un'unica soluzione insieme all'importo dell'assegno provinciale al nucleo familiare e secondo le stesse modalità
- ❑ sul conto corrente indicato nella domanda dell'assegno provinciale al nucleo familiare

Zahlung

- ❑ Erfolgt in Form einer einmaligen Zahlung zusammen mit dem Landesfamiliengeld, nach denselben Modalitäten
- ❑ auf das angegebene Bankkonto beim Gesuch für das Familiengeld des Landes

CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

Le domande incomplete
devono essere regolarizzate
entro 30 giorni dalla
relativa richiesta dell'ASSE.
Trascorso inutilmente tale
termine, le domande
vengono archiviate.

Unvollständige Anträge
müssen innerhalb 30
Tagen ab Erhalt der
entsprechenden Mitteilung
der ASWE ergänzt werden.
Geschieht dies nicht,
werden sie archiviert.



CONTRIBUTO INTEGRATIVO DELL'ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO FAMILIARE

ZUSATZBEITRAG ZUM FAMILIENGELD DES LANDES

...in conclusione

L'assegno provinciale al nucleo familiare é la **prestazione principale**, quindi:

Se l'assegno provinciale al nucleo familiare viene rigettato/revocato, si perde anche il diritto al contributo integrativo

...zu guter Letzt

Das Landesfamiliengeld ist die **Hauptleistung**, das heißt:

Wenn das Familiengeld des Landes zurückgewiesen/widerrufen wird, so verliert man auch den Anspruch auf den Zusatzbeitrag



**Per informazioni sull'assegno provinciale al nucleo familiare +
Für Informationen zum Landesfamiliengeld +**

Elisabeth Brichta	Tel.: +39 0471 41 83 18
Silvia Clo' Settembrino	Tel.: +39 0471 41 83 05

**Per informazioni sull'assegno provinciale al nucleo familiare
Für Informationen zum Familiengeld des Landes**

Barbara Kaufmann	Tel.: +39 0471 41 83 14
Davide Giabardo	Tel.: +39 0471 41 83 09
Marcella Ferrari	Tel.: +39 0471 41 83 11

HOME PAGE

www.provincia.bz.it/asse
www.provinz.bz.it/aswe



**Agenzia per lo sviluppo
sociale ed economico**

[Home](#) | [Previdenza](#) | [Prestazioni invalidi civili](#) | [Assegno di cura](#)

Cerca

Amministrazione

- [Chi siamo](#)
- [I nostri compiti](#)
- [Collaboratori](#)
- [Dove siamo](#)
- [Statistiche](#)
- [Amministrazione trasparente](#)

Service

- [Comunicazioni](#)
- [Video](#)
- [Domande e risposte](#)
- [Indirizzi Patronati/CAAF](#)
- [Area riservata](#)

Accesso online per enti
autorizzati

[http://](#)

**Video
Online**

Ripartizione
Politiche sociali



Dipartimento Salute, Sport,
Politiche sociali e Lavoro

? Domande sulle prestazioni?

Qui trovi le risposte alle domande frequenti >>

Primo piano

- [Bilancio dell'attività dell'Agenzia nell'anno 2015](#)
- [Nuovi importi 2016 per l'assegno di cura e per le prestazioni per invalidi civili](#)
- [Orari sportelli per informazioni e compilazione DURP ed ISEE](#)
- [Dashboard ASSE](#)
- [Comunicazione ai Fornitori inerente alla Fatturazione Elettronica](#)
- [Assegno statale al nucleo familiare e assegno statale di maternità - modifiche alla procedura di presentazione delle domande](#)
- [Famiglie con figli disabili](#)

Altre >>>

Contatti

ASSE Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico

Palazzo 12, via Canonico Michael Gamper 1

39100 Bolzano

Tel. 0471 418300

Fax 0471 418329

E-mail: aswe.asse@provincia.bz.it

Indirizzo e-mail certificato: aswe.asse@pec.prov.bz.it

Codice fiscale 94108390215

IBAN: IT11V060451161900000008888

Per il servizio della fatturazione elettronica:

Codice Univoco ufficio: **UF1DC5**

Chi siamo

L'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE) è un ente strumentale della Provincia con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale.

Principale compito istituzionale è l'erogazione di prestazioni assistenziali istituite con legge provinciale, nonché di quelle previdenziali di natura integrativa, le cui funzioni amministrative sono delegate alla Provincia da leggi statali e regionali.



[Sostegno alle famiglie](#)



[Disoccupazione](#)



[Pensioni](#)



[Assegno di cura](#)



[Prestazioni economiche per invalidi civili, ciechi civili e sordi](#)



[Malattie professionali](#)



[Rilevamento delle condizioni economiche della famiglia](#)



[Indirizzi Patronati/CAAF](#)

Grazie per l'attenzione!

Danke für die Aufmerksamkeit!

